

新时代语境下语言服务人才协同培养模式研究

王晶波

大庆师范学院外国语学院 黑龙江 大庆 163712

摘要: 时代语境下语言服务人才的培养是一项系统工程,需要高校、政府相关职能部门、用人单位、行业机构广泛协同培养,共同参与。随着我国经济文化“走出去”战略的实施与推进,全方位、多层次、宽领域对外开放格局的形成,特别是“一带一路”发展战略的提出与实施,语言服务已渗透到经济、文化、政治、科学技术、民生等领域,迅速增长的语言服务需求,必须进一步推动我国语言服务业的全面崛起。大力培养语言服务人才,既是一个国家战略。又是一个世界战略。本文主要针对时代语境对语言服务的影响,语言服务人才培养的重要性,进一步研究出培养策略。

关键词: 新时代语境; 语言; 服务人才; 协同培养

引言

语境,即语言环境,主要包括内在语境和外在语境,内在语境就是通过对方的言语表达明确对方意欲何为,有一定的直观性。外在语境即言外之意,需要从语言片段中挖掘另外一层意思,也就是言语的内涵意义。新时代语境就是在社会的发展下,与以往差异性较大的语言环境,新时代与历史是相对的,因此在新时代下对于语言的解读不能停留在传统的语言模式,随着文化素质的综合提升,人们在语言传递信息的过程中,会把一些非语言因素糅合到语境范畴,导致语境的概念存在了一定的变化。

1 新时代语境对语言服务功能的主要影响

1.1 新时代语境具体含义

语境存在时代阶级性,在不同时代会有不同的文化含义,新时代语境从宏观角度分析,可以区分为广义和狭义两个层面:广义的语境涉及范围较广,时代背景、社会环境、言语氛围、表达者的文化素养、言语之外的另一层语境等,这些因素都可构成广义的语境还远远不够,人们时常成为“大语境”,即广义语境,要分析出广义语境的文化含义,对于语言交流的双方有较高的文化与综合素质的要求,通俗理解就是考察的事件以非语言的形态呈现出来,此时所出现的环境就是广义的语境;狭义的语境意义就比较明确,就是语言交流的双方所处的语言环境,表现在字、词、句相互累积的意义之上,通常可以联系上下文理解意思,狭义的语境构成模式比较简单明确,无语言,无语境。新时代语境在宏观的角度分析主要包含上述两个层面,从不同的角度看待也有不同的区分方式。

1.2 新时代语境对语言交际的影响

语言交际是当前人与人之间最基本的交流工具,无论使用什么语言交流,必须同时具备表述者、接收者两方,部分情况也会存在旁听者。语言交际受语境影响较大,偶尔也会与表述者的身份有一定的关系,不同的表述者,不同的语境对语言交际有什么影响,同一句话不同的表述者在不同的语境下,完全是两个意思,对接收者的影响也是完全不同的。再或者同一语境下,不同的表述者对于接收者也有不同的影响。这就是同样的语境、语言,

不同的表述者对于接收者的影响^[1]。除此之外,不同的语境下同一表述者也会产生不同的效果。由此可见,语境直接影响语言的交际功能,汉语文化博大精深,特定语在不同的语境下也会存在动态意义,言语本身没有过多的意思,但是放在不同的语境下会生成不同的意思。在新时代语境下,很多词语受网络影响又生成了其他的意思,因此人们在交流的过程中,应严格把控语境与语言交际的相互影响。

1.3 语境对言语表达的制约功能

众所周知,语境是语言沟通交流的前提条件,首要目的就是通过符合语境交流的言语动态意义将表述者的意思准确无误的传递给接收者,人常说“一句话百样说”,就是指语境对于语言表达的制约功能。制约性具体体现在以下三方面:第一,同一句话可表达很多意思,如“下雨了”,字面意思来看,就是一种自然现象,没有其他层面的意思。但是有一定的情境模式,就会体现出来语言制约性,如此刻你的心情很压抑,独自一个人看雨,这时你自言自语“下雨了”,此刻这句话就是你的心情体现,一般文章中使用较多,如《喜宴》,作者在知青身上营造了一种压抑的心情,但是没有直接说,通过婚礼上的小雨完美的体现参加婚礼知青的心情^[2]。又如别人在外面晾着衣服,此刻你说“下雨了”,是提醒他人收衣服的意思;第二,利用残缺的话,表达完整的有意思,这个在生活中较为常用,受语境影响会导致言语中省略很多成分省略了很多成分,能明确的接收到信息,依然能使接收者明确语言信号;第三,字面意思并非表达的意思,这一层面必须有相关的情境且沟通双方必须有一定的了解。

2 语言服务人才培养的重要性

语言服务不仅是人与人之间的相互交流,更是国与国之间的文化交流,新时代语境下,习近平总书记再次强调了语言服务人才的重要性。语言服务人才培养面向的是各国语言文化,受“一带一路”倡议实施,我国与沿线国家必须建立更多经济上的合作,语言上的交流,科技上的共享,文化上的引进,这一切都与语言服务有着不可脱节的关系^[3]。因此,培养语言服务人才是当前国家放在首位的热点话题。随着全球经济文化共同发展,

人们逐渐的不同的国度找到了思想共鸣,因此更愿意生活在自己喜欢的国家,而语言作为生活必备的交流工具,又是基本的生存方式,在当前的局势下学习更多的语言就显得格外重要。加之我国正在不断地发展壮大,外交部工作量逐渐加强,需要的专业性人才越来越多,因此语言服务人才的培养也是大势所趋,对于人才的要求已经是迫在眉睫。语言服务人才培养对于国家的重要性不言而喻。我国是发展中国家,未来的局势不可限量,加大语言服务人才的培养,也是顺应国家发展的一项基本工作。我国目前也有很多的外国友人在此常年居住,以北京、上海、西安等大城市为例,读书的留学生学生近十万人,长期居住的可高达几十万,可见我国的文化已经逐渐被他国认可。为促使中方与他国友谊长存,语言服务人才培养更是重中之重。作为新时代语言人才,不仅要对于母语有一定的专业性,对于少数民族的语言也要有浅显的了解,在对外友好的情况下,也要牢记五十六个民族的发展共存。当前已有部分高校开展了少数民族语言课程,足以体现国家对于国内文化与国外文化的高度重视。母语、民族语言、他国语言是当前培养的主流趋势,其中还包括对外汉语教学,可见国家对于语言服务人才培养的重视性以及语言培养的公平公正性。

3 新时代语境语言服务人才协同培养具体策略

3.1 高校教育可采用校内校外平台进行培养

语言服务行业涉及范围较广,从教育层面来分析,主要包括校内培养和校外培养,高校作为人才的培养基地,每年都输出很多为国家语言建设服务型人才。教育部门受“一带一路”思想的感召,在培养语言服务人才的道路上,也实行了校企合作的培养策略。主要在三个方向实施:首先高校与高校之间建设语言交际枢纽,不同的高校主攻的语言专业有一定的差异性,每月可举行一次文化交流活动,高校之间语言系学生相互沟通学习,填补自己的专业空白。相互学习也能学到不同的教学文化,在沟通交流中既能巩固自己的知识,也能借鉴他人的学习方法,相互学习,相互补充,相互进步是高校开展语言文化交流的主要意义;其次教师之间可进行语言教学的相互传递,学习其他教师的优质教学方法,结合学生的实际情况,在语言教学上实施创新,力求输出的语言服务人才符合国家相关部门的需求。教师对于学生的学习起主导作用,为了使高校学生更好的学习他国语言,在翻译上尽可能接近准确,一般会聘请外教。外教对于我国母语又达不到本土教师的专业性,因此教师之间的文化交流极其重要,相互填补知识空白,更好的为国家培养创新性语言服务人才;最后就是走出校门,进入企业实践语言水平。校企合作对于学生的语言能力培养最为重要,尤其是部分外企,在工作上管理层几乎是外国人,因此在交流的过程中,也能学习到他们的日常口语,交流方式,语言构造等,试着与企业内部工作人员进行外语交流,发现自己的不足并及时填补知识,对于语言学习更有成效。高校之间、校企之间相互合作学习语言,促进语言服务人才的可持续发展。

3.2 充分利用互联网信息平台展开语言教学培养

随着信息化时代的到来,对于各个领域都有一定的正面影响,尤其是教育领域,在新冠疫情期间,学生在

家学习,对于课程完全没有落下,由此可见互联网平台对于教学有一定的优势。高校在培养语言服务人才的过程中,可以利用互联网平台展开教育,在课后也能让学生学到专业知识。充分利用互联网开展课外教学,如搭建语言教学APP,掌上语言服务,上传部分最新内容,让学生对于内容利用自己的专业知识进行翻译,随后教师在指出翻译误区,增强学生的记忆力;亦或者在校内论坛上发布语言信息相关内容,学生可利用内容相关语言进行评论,尽可能不使用母语,在日常交流中锻炼自己的口语交际能力。书上的知识比较专业官方,但是语言文化存在一定的柔性,并不刻意刻板,因此口语交际十分重要;也可以再建立高校微博、企业微信,在平台上发布一些教育网址,上传关于他国语言文化内容,让学生试着去介绍人物、事物等。如使用口语介绍最近的学习情况,最近的学习计划等,利用书面语言对文学名著进行介绍或客观评价,介绍一些我国的历史文化等。不同的语境使用不同的语言,这种文化不局限于我国,他国的传统文化也要进行学习。介绍是语言服务人才最基本的技能,向他国介绍我国的历史、文学、科技、发展等,这些在翻译事业中有一定的应用空间。

3.3 国家政府部门积极参与支持

语言服务人才培养是我国的重大课题,高校在培养人才上一一直采用最新的教学方法,也取得了较为显著的成果^[4]。政府部门作为国家直属部门,对于人才必须重视,积极参与支持人才培养的建设事业,定期到校进行核实学生学习情况,积极辅助高校与企业之间的合作,多维度培养学生的专业技能。在教学设备上,及时更换创新,强化高校教学质量,对于教材,结合教育部门积极编纂修订,确保学习内容与他国语言文化发展同步。国家政府部门积极参与与高校培养语言性服务人才,不仅能提升教师的教学效率,还能增强学生的学习兴趣。有了国家政府部门的积极参与以及支持,还可以在促进校企合作方面发挥重要作用,鼓励一些需要语言类人才的企业积极和学校合作,给学生提供更多的锻炼机会。

3.4 优化教学方式

在培养语言服务人才的过程中,需要重视给教学方式的优化,比如相较于灌输式的教育方法来说,若能在课堂教学的过程中创设具体的情境,让学生在特定的情境中主动表达,这对他们语言能力的锻炼会有非常好的效果。因此,在实际教育的过程中,可以设定不同的场景,比如在和和其他企业人员谈合作时,在语言使用方面有什么要求。让学生置身其中,激发他们的表达欲望,通过给学生提供实践机会,提升他们的沟通能力。在这样的锻炼中,也会让学生增强对语言知识的应用意识,在平时的生活中学生也会更多地将自己学到的语言知识和实际生活联系起来,提升语用能力。

4 结束语

综上所述,语境在我国自古有之,新时代语境对于社会发展带来了前所未有的挑战。随着我国在五位一体、一带一路上的成就,对于语言服务人才的需求量逐渐提高,语言人才培养成了当前教育发展的主要课题。语言服务人才从概念的外延来说,是一个涵盖范围较广的领域,翻译人才、应用型复合人才只是其中的一部分。在

实际教育的过程中,需要多加关注,对这一类型人才的培养,为社会发展做出更多的贡献。

参考文献:

[1] 詹成. 新时代国际组织语言服务人才培养的理念与实践 [J]. 研究生教育研究, 2019(5):45-48.

[2] 吴如涛, 朱扬, 陶辉. 创新创业人才协同培养模式推动的高校实践教学改革研究——基于 X 高校校企合作的教学改革探索 [J]. 湖北函授大学学报, 2019, 032(007):3-4.

[3] 闫俊霞. 协同育人视角下的高校创新创业人才培养模式探索与实践 ——以重庆工商职业学院为例 [J]. 文化创新比较研究, 2019, 003(011):124-125.

[4] 许景科, 李宏伟, 张颖. 新时代校企协同育人的应用型人才培养机制研究 [J]. 科技与创新, 2020, No. 153(09):161-162+165.

[5] 肖永军, 李国茹. 构建产学研用协同创新

的人才培养模式的探讨 [J]. 现代营销(信息版), 2019(11).

[6] 任文. 新时代语境下翻译人才培养模式再探究:问题与出路 [J]. 当代外语研究, 2018, 438(06):96-102.

个人简介:

姓名: 王晶波, 出生年月: 1972年10月, 性别: 女, 民族: 汉族, 籍贯: 黑龙江省五常市, 学位: 硕士, 单位: 大庆师范学院外国语学院, 研究方向: 翻译学、英语教学。

课题信息:

黑龙江省教育科学“十四五”规划重点课题“新时代语境下语言服务人才协同培养机制研究”阶段性研究成果, 课题编号 GJB1421397